

HOFSTRA CULTURAL CENTER

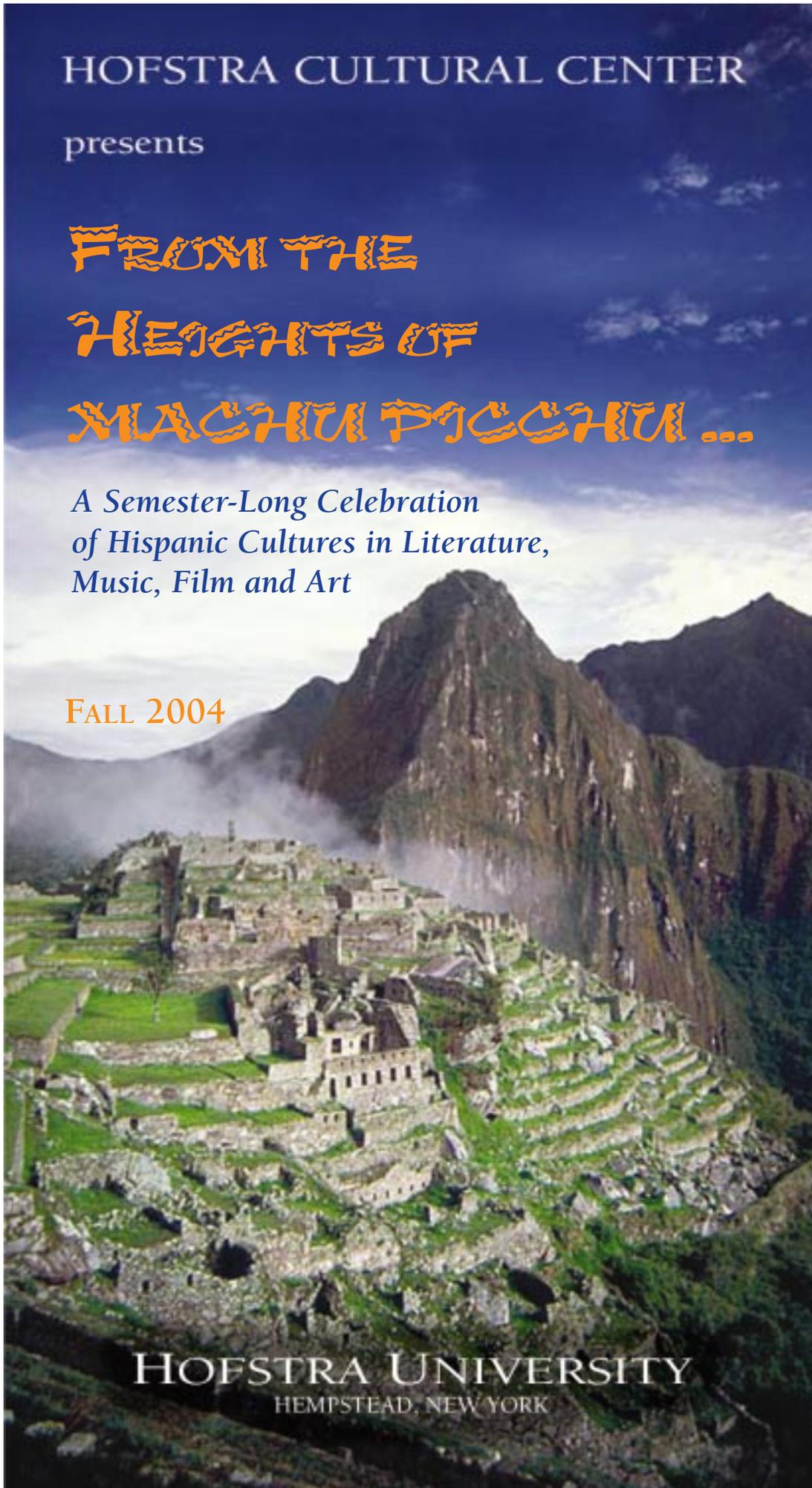
presents

FROM THE
HEIGHTS OF
MACHU PICCHU ...

*A Semester-Long Celebration
of Hispanic Cultures in Literature,
Music, Film and Art*

FALL 2004

HOFSTRA UNIVERSITY
HEMPSTEAD, NEW YORK





Welcome

From the Heights of Machu Picchu: A Celebration of the Literature, Music, Film and Art of Latin America

From the first carved images in stone sprang an ancient culture that survives today, a culture that, to live and to flourish, sought the heights, the mountain air, and the murmur of the river like permanent music. The carved stone embodies the metaphor of strength and beauty, the rhythm and the contradictory harmony of nature. Many years have passed, and the ritual city is still there, at the top of the universe. Many years have passed, and the age of stone has become the age of the sign; speech has become writing transformed into another language.

To speak of Latin America is to speak of a fusion of cultures, of an active cultural heterogeneity documented since before the appearance of the new language. Before the arrival of the Spanish language, in the region now called “Hispanic,” there already existed what we think of as “high culture,” in which the arts, music and other cultural activities served as artifacts of the daily life of a whole people. As this population grew and mixed with others, new cultural forms and customs developed. And then, calamitously, a new culture was born of this one, which had been transformed, abused, stripped of its territory, exiled. Accordingly, Nestor García Canclini comments that the Latin American countries are today the result of sedimentation, juxtaposition, and intermingling of indigenous traditions (especially in the Mesoamerican and Andean regions), of colonial Catholic Hispanism, and of modern political, educative and communicative activities.

As we know, there is no such thing as an essentially pure culture, although the naïve may go on believing in racial purity. Pre-Columbian art furnishes new visions with respect to its cultural activities, as does the oral tradition as it changes through time. Thus, the Inca Garcilaso could write the memoirs of his Incan people in a new language, Spanish. The Inca mastered Latin, Spanish and Quechua, recognizing himself to be the fundamental authority to tell the true history of the kings of the old Peru, precisely because he spoke both Quechua and Spanish and because he shared the lineage of those princes and kings of the old Peru. And later other writers and poets arrived on the scene, artisans and fortune-tellers of posterity, those who forged a different path through the written word, the melody of a new language. So, in speaking of the literature, the music, the arts, and the culture of a people, we are commenting upon its internal fusion and its globalizing nature.

We therefore recognize Cervantes as one of the essential guides for the newcomer to Hispanic culture and for his or her subsequent comparative investigations in the process of learning more about that culture. Cervantes was the beginning, a new sequence of syllables; in him we witness the art



Bienvenidos

Desde Las Alturas de Machu Picchu: El Imaginario Latinoamericano—Arte, Música, Cine y Literatura

Desde el imaginario de la piedra se erige una cultura milenaria que pervive en pleno siglo xxi. Una cultura que buscó las alturas para vivir y florecer, el aire de las montañas, y el rumor del río como una música permanente. La piedra condensa la metáfora de la fuerza y de la belleza, el ritmo y la armonía contradictoria de la naturaleza. Ha pasado mucho tiempo y la ciudad de los rituales está ahí en lo alto del universo. El tiempo ha sucedido desde la piedra hasta el signo, desde el habla hasta la escritura de otra lengua transformada. Hablar de Latinoamérica es hablar de una fusión de culturas, de una activa heterogeneidad cultural documentada desde antes de la aparición de la nueva lengua. Antes de la llegada del idioma español, en el área hispánica, ya existía una morada donde las artes, la música y la cultura eran parte del alto pensamiento, y mostraban de alguna manera, la vida cotidiana de todo un pueblo. Este pueblo creció y se volvió a mezclar adquiriendo nuevas formas y costumbres. En el día menos pensado se comenzó a desarrollar el corpus mayor de una cultura nueva, transformada, acribillada, y desterritorializada. A este respecto Néstor García Canclini comenta que los países latinoamericanos son actualmente resultado de la sedimentación, yuxtaposición y entrecruzamiento de tradiciones indígenas (sobre todo en las áreas de mesoamérica y andina), del hispanismo colonial católico y de las acciones políticas, educativas y comunicacionales modernas.

Como sabemos, no hay una cultura esencialmente pura, aunque algunos inocentes sigan creyendo en la pureza de las razas. El arte precolombino aporta nuevas visiones con respecto a sus actividades culturales, y también las respectivas transmisiones orales a través de los tiempos. Así, el Inca Garcilaso pudo escribir las memorias de su pueblo incaico en un nuevo idioma, el español. El Inca dominaba latín, español y quechua, conociéndosele como la autoridad fundamental para contar la verdadera historia de los antiguos reyes del Perú, ya que él hablaba quechua y español, y era parte de ese linaje de reyes y príncipes del antiguo Perú. Y después fueron apareciendo nuevos escritores y poetas, artesanos y adivinos de la posteridad, los cuales han venido fijando un camino divergente a través de la palabra escrita, y la sonoridad un nuevo idioma. Entonces, al hablar de la literatura, la cultura la música y las artes de un pueblo, estamos comentando su fusión interna, y su característica globalizante.

Por eso, se reconoce a Cervantes como uno de los guías esenciales para el nuevo conocedor de la cultura hispánica, y sus posteriores alcances comparativos. Cervantes dio el inicio, la nueva marcha de las sílabas, y el encuentro con el arte de escribir una obra que cada día es má contem-



of writing a work that is every day more contemporary. Now Cervantes is recognized as an innovator in language and in fiction. That was not the case, as Luis Andrés Murillo points out, when the critics of the 19th century grudgingly conceded that Cervantes had conscious creative, intellectual and artistic faculties, that he was capable of conceiving of and giving life to a work of such transcendence; we must also remember the nearly hostile opinion of Juan Valera and the cautiousness of Menéndez y Pelayo. In effect, Cervantes has suffered various ruptures and retransmissions; but his legacy strongly persists in the Hispanic world, and his inheritors, the best writers of this part of America, certainly recognize his contributions. In this spirit, our university has decided to showcase the panorama of Latin American culture by centering on the literature, art, and music of selected Latin American countries. After all, the celebration of a culture is realized by recognizing the importance of its artists and writers who are the true voice and conscience of a people.

In this case, the celebration of culture and language will last the entire fall 2004 semester. In the first part of the celebration our campus will host presentations of papers on the presence and permanence of the Inca Garcilaso de la Vega, on Guamán Poma de Ayala, and on the effect of Cervantes on the novel through the readings of Jorge Luis Borges and Alejo Carpentier. In the latter part, a select group of Latin American and North American women writers will participate in a dialogue in order to articulate some important concepts about the act of writing and publishing in both Latin America and the United States.

This year we celebrate the 100th anniversary of the birth of the Nobel laureate Pablo Neruda (1904-1973). Inspired by this event, we have organized a tribute to the Chilean poet, with presentations and poetry readings, in which Latin American as well as North American poets and critics will participate.

The cinemaphile will also have the opportunity to participate in our festival of Latin American film, during which we will show films from Cuba, Argentina, Perú and Brazil. In this context, Latin American music cannot remain silent. We will have a night to celebrate tango with a presentation about its history and sensuality and a night devoted to the steamy and contagious music of Brazil. And, apropos of Amazonia, there will be an installation documenting the experience of a Latin American artist in the Ecuadorian jungle, along the banks of the Napo River.

Finally, we will close the cycle of activities with a conference on November 4, 5 and 6 celebrating the publication of *El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* (1605), organized and directed by Drs. Zenia Sacks Da Silva and Nora de Marval McNair.

Miguel-Angel Zapata (Perú)

Associate Professor of Spanish

Department of Romance Languages and Literatures

Director, Hispanic Cultures Celebration

Hofstra University



poránea. Ahora a Cervantes se le reconoce como un innovador de la lengua y de la ficción. Ya no pasa, como señala Luis Andrés Murillo, cuando la crítica del siglo xix concedió con escrúpulos al hombre y al escritor Cervantes las facultades creadoras conscientes, intelectuales y artísticas, capaces de concebir y dar cuerpo a una obra de tal trascendencia, y que hay que recordar la opinión casi hostil de Juan Valera y la cautelosa de Menéndez y Pelayo. El efecto Cervantes ha sufrido varias rupturas y retransmisiones, pero su legado continua con fuerza en el mundo hispánico, y sus continuadores, los mejores escritores de esta parte de América, reconocen sus aportes en la prosa. Por tal motivo, nuestra universidad ha decidido mostrar una parte esencial del panorama de la cultura latinoamericana, centrándose en la literatura, el arte y la música de sólo algunos países latinoamericanos. Después de todo, la celebración de una cultura se lleva a cabo reconociendo la importancia de sus artistas y escritores que son la verdadera voz y la consciencia de un pueblo.

En esta oportunidad la celebración de la cultura y del idioma durará todo el semestre académico del Otoño 2004. En esa dirección, se dan cita en nuestro recinto ponencias sobre la presencia y permanencia del Inca Garcilaso de la Vega, Guamán Poma de Ayala, y el efecto Cervantes en la novela a través de lecturas de Jorge Luis Borges y Alejo Carpentier. En la otra margen, un grupo selecto de escritoras latinoamericanas y norteamericanas participarán en un diálogo para deslindar algunos conceptos importantes sobre el hecho de escribir y publicar en un país latinoamericano, y escribir y publicar en los Estados Unidos.

Este año se celebran cien años del nacimiento del poeta, Premio Nobel de Literatura, Pablo Neruda (1904-2004). Motivados por este acontecimiento se ha organizado un homenaje al poeta chileno con ponencias y lecturas de poesía, donde participan tanto poetas y críticos latinoamericanos como norteamericanos.

El lector, el cinéfilo también tendrá la oportunidad de participar en nuestro festival de cine latinoamericano, donde se verán películas de Cuba, Argentina, Perú y Brasil. En este contexto, la música latinoamericana no podía quedarse en silencio. Tendremos una noche de tango con una presentación informativa acerca de su sensualidad e historia, y una noche con la húmeda y contagante música de Brasil. Y a propósito de la amazonía, habrá una instalación sobre la experiencia de una artista latinoamericana en la selva ecuatoriana, en los profundos bordes del río Napo.

Finalmente se cierra este ciclo de actividades con un congreso celebrando la publicación de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* (1605) organizado y dirigido por las profesoras Zenia Sacks Da Silva y Nora de Marval-McNair el 4, 5 y 6 de Noviembre, 2004.

Miguel-Angel Zapata (Perú)

Profesor Titular

Departamento de Lenguas Románicas y Literaturas

Director del Programa de Celebración de Culturas Hispánicas

Universidad de Hofstra



Hispanic Celebration Committee

Miguel-Angel Zapata (Perú)

*Associate Professor of Spanish
Department of Romance Languages and Literatures
Director, Hispanic Cultures Celebration*

Athelene A. Collins

*Associate Director, Hofstra Cultural Center
Coordinator, Hispanic Cultures Celebration*

Zenia Sacks DaSilva

*Professor of Spanish
Department of Romance Languages and Literatures*

Natalie Datlof

Executive Director, Hofstra Cultural Center

Daniel Devine

Associate Professor and Chair, Department of Fine Arts

Deborah Lom

*Assistant Director, Conferences and Special Events
Hofstra Cultural Center*

Nora de Marval-McNair

*Professor of Spanish
Department of Romance Languages and Literatures*

Brendan O'Keefe

Operations Manager, Hofstra University Bookstore

David A. Powell

*Professor of French and
Chair, Department of Romance Languages and Literatures*

Robert Spiotto

*Artistic Director, Community Arts Programs
Executive Producer, Hofstra USA Productions*

We gratefully acknowledge the cooperation of:

*Hofstra College of Liberal Arts and Sciences, Office of the Dean
Hofstra University Honors College, Office of the Dean
Joan and Donald E. Axinn Library, Office of the Dean
Department of Romance Languages and Literatures
Hofstra University Bookstore (A Service of Barnes & Noble)
Dorothy and Elmer Kirsch Endowment Fund
for the Hofstra Cultural Center
Latin American Writers Institute, Hostos College/CUNY
The Consulate General of Peru, NY
The Peruvian Institute of Culture, NY*



Lectures

HOFSTRA CULTURAL CENTER
presents

Hispanic Celebration Lecture Series

LEO A. GUTHART CULTURAL CENTER THEATER
JOAN AND DONALD E. AXINN LIBRARY
FIRST FLOOR, SOUTH CAMPUS

ADMISSION IS FREE.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 29 AT 11:30 A.M.

Roberto González-Echevarría (Cuba)
Sterling Professor of Hispanic and Comparative Literatures
Chair, Department of Spanish and Portuguese
Yale University
“The Novel After Cervantes: Borges and Carpentier”

WEDNESDAY, OCTOBER 6 AT 11:30 A.M.

Adriana Marshall (Argentina)
President, Institute for Economic and Social Studies
Argentina
Visiting Senior Research Scholar,
Hofstra Center for the Study of Labor and Democracy
“Policy, Institutions and Labor Market Trends in
Latin America”

WEDNESDAY, OCTOBER 20 AT 11:30 A.M.

Raquel Chang-Rodríguez (Cuba)
Distinguished Professor of Spanish American Literature
and Civilization
Chair, Department of Foreign Languages and Literatures
City University of New York
“Crisscrossing Perú with Native Historian
Felipe Guamán Poma de Ayala”

WEDNESDAY, NOVEMBER 17 AT 11:30 A.M.

José Antonio Mazzotti (Perú)
Gardner Cowles Associate Professor of Romance Languages
and Literatures
Harvard University
“Inca Garcilaso Translates León Hebreo:
The Dialogues of Love, The Kabbalah
and Andean Mythology”

For further information:
HOFSTRA CULTURAL CENTER
(516) 463-5669
Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m.
www.hofstra.edu/culture



HOFSTRA CULTURAL CENTER
in cooperation with the
CONFERENCE OF JEWISH ORGANIZATIONS OF
NASSAU COUNTY (COJONC)
presents

ISSUES IN JUDAISM LECTURE SERIES
South of the Border:
Jewish Life in Latin America

WEDNESDAYS at 8 p.m.

Location: STUDENT CENTER THEATER
SONDRA AND DAVID S. MACK
STUDENT CENTER, NORTH CAMPUS

Admission: FEE

WEDNESDAY, OCTOBER 27, 2004

Rabbi Isidoro Aizenberg
Conservative Synagogue of Jamaica Estates
Jamaica Estates, New York

“Argentina: Land of Promise?”

WEDNESDAY, NOVEMBER 17, 2004

Cantor Moshe Tessone
Director, Sephardic Community Program
Faculty, Belz School of Jewish Music
Yeshiva University

“Sephardic Jewish Life in Panama: A Historical Overview”

WEDNESDAY, DECEMBER 1, 2004

Rabbi Rigoberto Emmanuel Viñas
Lincoln Park Jewish Center
Founder, Centro de Estudios Judíos Torat Emet
Yonkers, New York

“The Crypto-Jews of Latin America”

For further information:
HOFSTRA CULTURAL CENTER
(516) 463-5669
Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m.
www.hofstra.edu/culture



HOFSTRA CULTURAL CENTER
presents

A ROUND-TABLE DISCUSSION

Latin American and North American Women Writers in the United States: A Dialogue

MONDAY, OCTOBER 4, 2004

5:30-9 p.m.

ROCHELLE AND IRWIN A. LOWENFELD CONFERENCE
AND EXHIBITION HALL
JOAN AND DONALD E. AXINN LIBRARY, 10TH FLOOR
SOUTH CAMPUS

ADMISSION IS FREE.

Introduction:

Natalia Núñez-Bargueño (Spain)

Instructor

Stony Brook University

Participants:

María Negroni (Argentina)

Professor of Latin American Poetry

Sarah Lawrence College

Guggenheim Fellow, 1994

Carmen Valle (Puerto Rico)

Associate Professor of Latin American Literature

New York City College of Technology, CUNY

Poet

Julia Markus

Professor of English

Hofstra University

Phillis M. Levin

Professor of English

Hofstra University

For further information:

HOFSTRA CULTURAL CENTER

(516) 463-5669

Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m.

www.hofstra.edu/culture



HOFSTRA CULTURAL CENTER

presents

***Celebrating Pablo Neruda (Chile)
1904-2004 (Part I)***

MONDAY, OCTOBER 18, 2004

3-4:30 p.m.

**ROCHELLE AND IRWIN A. LOWENFELD CONFERENCE
AND EXHIBITION HALL
JOAN AND DONALD E. AXINN LIBRARY, 10TH FLOOR
SOUTH CAMPUS**

ADMISSION IS FREE.

***Bilingual Readings in Spanish
and English***

Introduction:

Miguel-Angel Zapata (Perú)
Associate Professor of Spanish
Director, Hispanic Cultures Celebration
Hofstra University

Participants:

Silvia Eugenia Castellero
Editor, *Luvina*
University of Guadalajara, Mexico

Daniel Freidemberg (Argentina)
Professor of Latin American and Argentinian Literature
University of Buenos Aires
Poet

Mercedes Roffé (Argentina)
Poet
Guggenheim Fellow, 2001

Marita Troiano (Perú)
Poet

Victor Manuel Mendiola (Mexico)
Publisher and Editor of *Ediciones El Tucán de Virginia*
Mexico City

4:30-6 p.m. DINNER (on your own)



Pablo Neruda: A Poet's Echo (Part II)

6:15-9 p.m.

ROCHELLE AND IRWIN A. LOWENFELD CONFERENCE
AND EXHIBITION HALL
JOAN AND DONALD E. AXINN LIBRARY, 10TH FLOOR
SOUTH CAMPUS

ADMISSION IS FREE.

Introduction:

Gaspar Orozco (México)
The Consulate of México in New York
Poet

Participants:

Ilan Stavans (México)
Lewis-Sebring Professor in Latin American and Latino Culture
Amherst College
Guggenheim Fellow, 1998
Editor, *The Poetry of Pablo Neruda*

David Lehman
Creative Writing, New School University
Creative Writing, Bennington College
Guggenheim Fellow, 1989
Editor, *The Best American Poetry Series*

Isaac Goldemberg (Perú)
Distinguished Professor, Modern Languages Unit
Director, Latin American Writers Institute of New York
Hostos Community College, CUNY

Raúl Zurita (Chile)
Poet Laureate of Chile
Guggenheim Fellow, 1984

Billy Collins
Distinguished Professor of English
Lehman College, CUNY
Poet Laureate of New York State, 2004-2006
Poet Laureate of the United States, 2001-2003
Guggenheim Fellow, 1993

For further information:

HOFSTRA CULTURAL CENTER
(516) 463-5669

Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m.
www.hofstra.edu/culture



Film Festival

HOFSTRA CULTURAL CENTER
presents

Hispanic Celebration Film Festival

LEO A. GUTHART CULTURAL CENTER THEATER
JOAN AND DONALD E. AXINN LIBRARY
FIRST FLOOR, SOUTH CAMPUS

ADMISSION IS FREE.

ALL FILMS ARE WITH ENGLISH SUBTITLES.

MONDAY, NOVEMBER 1 AT 7 P.M.

Cuba – *SUITE HABANA*
2003/84 min.
Director: Fernando Pérez

Dawn breaks in *La Habana*, and as the day advances we follow the simple lives of 10 ordinary Cubans, with only sounds and images accompanied by music.

Introduction: Alfonso García Osuna
Adjunct Assistant Professor of Spanish
Department of Romance Languages
and Literatures
Hofstra University

MONDAY, NOVEMBER 8 AT 7 P.M.

Cuba – *BLACK AND BLUE: A RAFTER'S JOURNEY*
2003/59 min.
Documentary: Carmen López II
Writer/Director: Carmen López II

Black and Blue is an award-winning documentary film that intimately follows the story of one Cuban-American, Roberto Morales, on his mission to sail in front of the Statue of Liberty aboard his man-made vessel. Why? To say thank you to the American people for giving him so much. His voyage also serves as a gesture of respect for the 30,000+ rafters who have died at sea.

Introduction: Carmen López II, Filmmaker

MONDAY, NOVEMBER 15 AT 7 P.M.

Argentina – *NUEVE REINAS/NINE QUEENS*
2000/114 min.
Director: Fábian Bielinsky

Two con artists try to swindle a stamp collector by selling him a sheet of counterfeit rare stamps (the “nine queens”).



MONDAY, NOVEMBER 22 AT 7 P.M

Perú – *OJOS QUE NO VEN*

2003/95 min.

Director: Francisco J. Lombardi

Through six different, yet parallel, stories that take place during the corrupted government of the 1990s in Perú, Lombardi tells of the moral decomposition that ran through all classes and generations of the Peruvian society.

Introduction: Miguel-Angel Zapata
Associate Professor of Spanish
Director, Hispanic Cultures Celebration

MONDAY, NOVEMBER 29 AT 7 P.M.

Brazil - *ORFEU*

1999/112 min.

Director: Carlos Diegues

In a dangerous but human Rio de Janeiro slum, rises the love affair between Orfeu, a famous composer, and Euridice, a simple but pretty brunette, provoking jealousy and violence in times of Carnival. A kind of Brazilian Romeo and Juliet, full of samba.

Discussion to follow each film.

For further information:

HOFSTRA CULTURAL CENTER

(516) 463-5669

Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m.

www.hofstra.edu/culture



Music

HOFSTRA CULTURAL CENTER

presents

FRIDAY, OCTOBER 1, AT 8 P.M.

NOCHE DE TANGO: A NIGHT IN ARGENTINA*

with

THE ZVI MIGDAL TANGO ENSEMBLE

A night of tango featuring dancers, a beginner dance lesson and live music from Zvi Migdal, one of the top contemporary tango groups based in New York City, led by charismatic vocalist Pablo “The Pulpo” Pereyra. Zvi Migdal is acclaimed for its bold performances and exciting, new arrangements of classic tangos. Be prepared to participate in the special beginner tango dance lesson!

Pablo “The Pulpo” Pereyra, *vocalist*

Adam Tully, *guitar*

Martin Moretto, *guitar*

Dan Lippel, *guitar*

Pedro Giraudo, *double-bass*

with dancers Cecilia Saia and Ronen Khayat

FRIDAY, OCTOBER 29, AT 8 P.M.

NOCHE DE SAMBA: A NIGHT IN BRAZIL*

with

THE BRAZILIAN BATERIA CORPS

S.O.B.'s — New York's famous Sounds of Brazil — presents an evening of Samba excitement! You'll thrill to the irresistible, energetic and driving rhythms of The Brazilian Bateria Corps. This all-percussion ensemble will accompany the exotic Carnivale Samba dancers bedecked in sequins and feathers. You can also witness the skilled Capoeiristas as they simulate combat in a beautiful dance of danger incorporating acrobatics and martial arts.

Come join in the Brazilian excitement and be prepared to participate in the special beginner Samba dance class following the performance!

**Location: MULTIPURPOSE ROOM
SONDRA AND DAVID S. MACK
STUDENT CENTER, NORTH CAMPUS**

Tickets for each concert:

\$16 general admission

\$13 senior citizens (over 65) and matriculated non-Hofstra students with I.D.

One free ticket with current HofstraCard.

*Tickets on sale beginning September 7.



JOSEPH G. ASTMAN INTERNATIONAL CONCERT SERIES

presents

WEDNESDAY, NOVEMBER 3 AT 8 P.M.

A KNIGHT OF SPANISH MUSIC*

Commemorating the 400th anniversary of *Don Quixote*.

featuring

Adam Kent, piano

Location: MONROE LECTURE CENTER THEATER
CALIFORNIA AVENUE, SOUTH CAMPUS

Tickets: \$16 general admission
\$13 senior citizens (over 65) and matriculated non-
Hofstra students with I.D.
One free ticket with current HofstraCard.

Tickets on sale beginning September 7.

HOFSTRA CULTURAL CENTER

presents

FRIDAY, NOVEMBER 5 AT 8:30 P.M.

THE NEW YORK VIRTUOSI CHAMBER SYMPHONY*

Kenneth Klein, *Conductor*

MUSIC FROM THE LEGACY OF CERVANTES

Location: JOHN CRANFORD ADAMS PLAYHOUSE
SOUTH CAMPUS

Tickets: \$10 general admission
\$8 senior citizens (over 65) and
matriculated non-Hofstra students with I.D.
One free ticket with current HofstraCard.

Tickets on sale beginning October 12.

*In conjunction with the Hofstra Cultural Center conference
Don Quixote: The First 400 Years.



DEPARTMENT OF MUSIC

presents

SUNDAY, OCTOBER 31 AT 3 P.M.

HOFSTRA STRING QUARTET

Is music biographical? Does it tell the personal story of its creator; or is it national, an expression in sound of its native land and culture? Join the members of the Hofstra String Quartet — Alexander Sharpe, violin; Matthew Lehmann, violin; Thomas Stevens, viola; and Benjamin Wolff, cello — as they explore this fascinating question with a program of works by Luigi Boccherini, the celebrated Italian cellist who made his home in Madrid as court composer to the royal Infante, and Joaquin Turina, who studied composition with Claude Debussy and Cesar Franck in Paris, but returned to Spain to conjure up the delicate flavors of his native Seville and Andalusia. This concert closes with Bedrich Smetana's powerful quartet "My Life," an intimate narrative of love and tragedy.

Location: MONROE LECTURE CENTER THEATER
CALIFORNIA AVENUE, SOUTH CAMPUS

Tickets: \$10 general admission
\$8 senior citizens (over 65) and matriculated non-Hofstra students with I.D.
One free ticket with current HofstraCard.

Tickets on sale beginning October 12.

SUNDAY, NOVEMBER 7 AT 3 P.M.

AMERICAN CHAMBER ENSEMBLE

Blanche Abram and Naomi Drucker, *Directors*

Presenting an unusual program embellishing the Cultural Center's conference on *Don Quixote*. Featured on the program will be DON QUICHOTTE and DULCINEE, three songs by Maurice Ravel, the enticing QUARTET for piano, violin, viola and cello by Carlos Surinach, Darius Milhaud's SCARAMOUCHE for two pianos, and the SPANISH DANCES for two pianos by Moritz Moszkowski. American composers will be represented by the vibrant SOUVENIRS de VOYAGE for clarinet and string quartet by Bernard Herrmann.

Location: MONROE LECTURE CENTER THEATER
CALIFORNIA AVENUE, SOUTH CAMPUS

Tickets: \$10 general admission
\$8 senior citizens (over 65) and matriculated non-Hofstra students with I.D.
One free ticket with current HofstraCard.

Tickets on sale beginning October 19.



MUSIC SERIES TICKET INFORMATION

Friday, October 1
NOCHE DE TANGO Tickets on sale September 7.
\$16 general admission
\$13 senior citizens and non-Hofstra students
One free ticket with current HofstraCard

Friday, October 29
NOCHE DE SAMBA Tickets on sale September 7.
\$16 general admission
\$13 senior citizens and non-Hofstra students
One free ticket with current HofstraCard

Sunday, October 31
HOFSTRA STRING Tickets on sale October 12.
QUARTET
\$10 general admission
\$8 senior citizens and non-Hofstra students
One free ticket with current HofstraCard

Wednesday, November 3
A KNIGHT OF Tickets on sale September 7.
SPANISH MUSIC
\$16 general admission
\$13 senior citizens and non-Hofstra students
One free ticket with current HofstraCard

Friday, November 5
THE NEW YORK Tickets on sale October 12.
VIRTUOSI CHAMBER SYMPHONY
\$10 general admission
\$8 senior citizens and non-Hofstra students
One free ticket with current HofstraCard

Sunday, November 7
AMERICAN CHAMBER Tickets on sale October 19.
ENSEMBLE
\$10 general admission
\$8 senior citizens and non-Hofstra students
One free ticket with current HofstraCard

- *No reserved seats.
- *No refunds.
- *Doors open 20 minutes prior to performance
- *BOX OFFICE OPENS 30 MINUTES PRIOR TO CONFERENCE PERFORMANCE
- *Latecomers will be seated at the discretion of management.

TICKETS MAY BE ORDERED TWO WEEKS
PRIOR TO DATE OF SALE.

For tickets and information please call:
John Cranford Adams Playhouse
Box Office, (516) 463-6644
Monday through Friday, 11 a.m. to 3:45 p.m.

Please enclose a self-addressed, business-sized, stamped envelope with your check (payable to Hofstra University) and send to:

John Cranford Adams Playhouse
ATTN: MUSIC SERIES
118 Hofstra University
Hempstead, New York 11549-1180



Conference

HOFSTRA CULTURAL CENTER

presents

Don Quixote: The First 400 Years

November 4, 5, 6, 2004

Four hundred years ago, Miguel de Cervantes was laying his quill to rest. *Don Quixote de la Mancha* was ready for the press. And so began the odyssey of his “Indigenous Gentleman” across the nations and across the ages, the odyssey that remains without end. The Hofstra Cultural Center celebrates this event with a three-day conference of academic papers, exhibits, and musical and theatrical interludes.

Keynote Address:

Edith Grossman

Translator, *Don Quixote*
(HarperCollins, 2003)

Joseph G. Astman Distinguished Conference Scholar

Conference Co-Directors:

Zenia Sacks DaSilva and Nora de Marval-McNair

Professors of Spanish

*Department of Romance Languages and Literatures
Hofstra University*

Conference Coordinator:

Deborah Lom

*Assistant Director, Conferences and Special Events
Hofstra Cultural Center*

For conference registration materials,
which will contain a full listing of panels
and presentations, please contact:

HOFSTRA CULTURAL CENTER

200 Hofstra University

Hempstead, NY 11549-2000

Tel: (516) 463-5669

Fax: (516) 463-4793

E-mail: hofculctr@hofstra.edu

www.hofstra.edu/culture



JOAN AND DONALD E. AXINN LIBRARY

presents

Hispanic Cultures Exhibition

SEPTEMBER 15-OCTOBER 23, 2004

An exhibition of manuscripts from Latin American poets Vicente Huidobro, Jorge Teillier and Carlos Germán Belli, among others. Arts, crafts and other appropriate memorabilia will also be included.

Location: JOAN AND DONALD E. AXINN
LIBRARY LOBBY
DISPLAY CASES, FIRST FLOOR
SOUTH CAMPUS

Hofstra University Bookstore Student Center, North Campus

The Hofstra University Bookstore will have a selection of books for sale in conjunction with the semester-long celebration of Hispanic cultures. There will be scheduled book signings with featured speakers. For further information call the Hofstra University Bookstore at (516) 463-6654.



HOFSTRA UNIVERSITY
Hempstead, New York 11549

HOFSTRA CULTURAL CENTER

**FROM THE HEIGHTS OF
MASHU PEGGHI ...**

*A Semester-Long Celebration
of Hispanic Cultures in Literature,
Music, Film and Art*

FALL 2004

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Hofstra University